



Yes, you can.®

Invacare® ScanBed 400™

Manuale d'uso



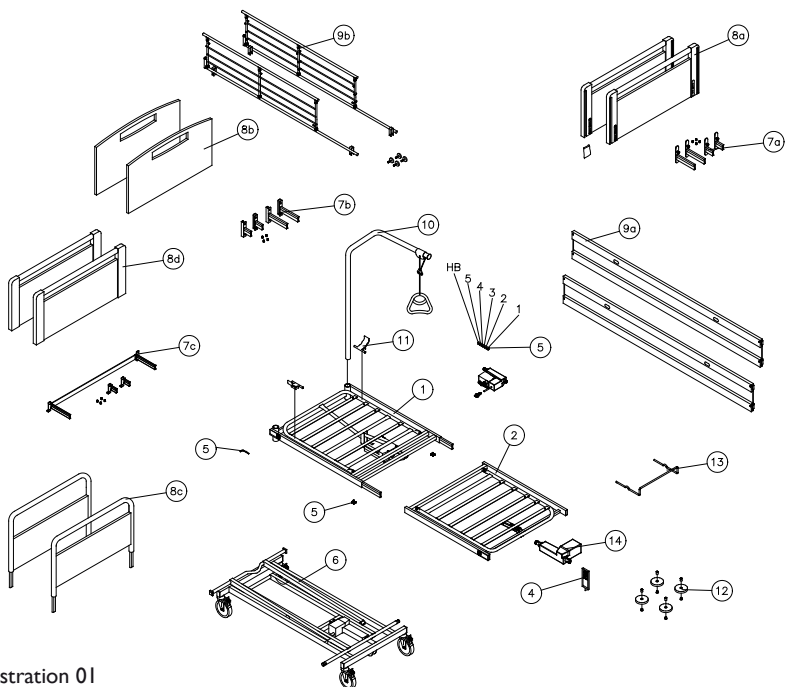


Illustration 01

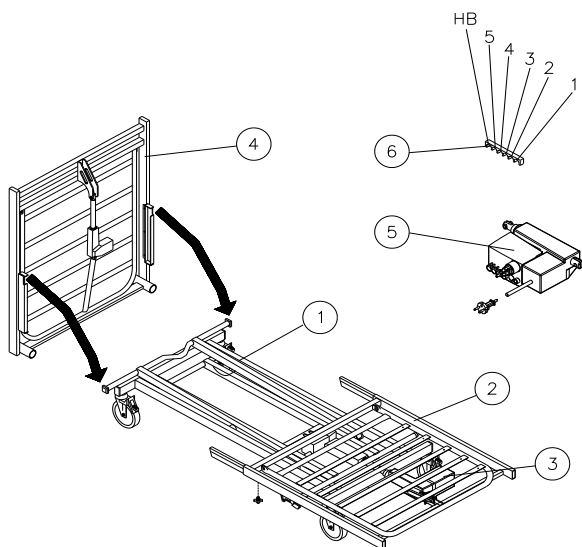


Illustration 02

Quality Declaration

Congratulations with your new bed Invacare® ScanBed 400™ from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is -marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Invacare® ScanBed 400™ is developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. Furthermore, the bed is developed in accordance with the European Standard EN 1970.

Invacare® ScanBed 400™ is supervised and quality controlled throughout the entire production process, and the finished bed is inspected by our finished goods control. Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

For and on behalf of Invacare® EC-Høng A/S:



Brian Mundeling

R & D Manager

DK

KVALITETSDEKLARATION

Tillykke med Deres nye seng Invacare® ScanBed 400™ fra Invacare® EC-Hong A/S.

Deres nye seng er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EOF om medicinske anordninger.

Sengen er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugerens samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.

Invacare® ScanBed 400™ er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. Hver seng har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.

Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. For ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt. Invacare® EC-Hong A/S er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

DE

QUALITÄTSDOKUMENTATION

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett Invacare® ScanBed 400™ von Invacare® EC-Hong A/S.

Ihr neues Pflegebett ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte CE-gemessen.

Der Invacare® ScanBed 400™ wurde unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt und in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 konzipiert und hergestellt.

Während des gesamten Herstellungsprozesses unterliegt der Invacare® ScanBed 400™ einer ständigen Qualitätskontrolle und wird im Anschluss nochmals durch unsere Endkontrolle geprüft. Das Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht, um die Abnahme durch unsere Qualitätskontrolle zu bestätigen.

Bitte lesen die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie den Bett in Gebrauch nehmen.

Invacare® EC-Hong A/S ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

NL

KWALITEITSGARANTIE

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed ScanBed 400™ van Invacare® EC-Hong A/S.

Invacare® ScanBed 400™ is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC betreffende medische hulpmiddelen.

Der Invacare® ScanBed 400™ is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers.

Invacare® ScanBed 400™ is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.

Gedurende het gehele productieproces is het ScanBed 400™ bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productielabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.

Invacare® EC-Hong A/S is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

IT

DICHIARAZIONE DI QUALITÀ

Complimenti per aver scelto il letto Invacare® ScanBed 400™ prodotto da Invacare® EC-Hong A/S.

Il vostro nuovo letto è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EEC relativa ai dispositivi medici.

Il letto è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. Invacare® ScanBed 400™ è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970. Il letto è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.

Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.

Invacare® EC-Hong A/S è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

ES

DECLARACIÓN DE CALIDAD

Enhorabuena por su nueva cama Invacare® ScanBed 400™ de Invacare® EC-Hong A/S.

Su nueva cama cuenta con el marcado CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EEC que hace referencia a los aparatos médicos.

Invacare® ScanBed 400™ ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten.

La cama Invacare® ScanBed 400™ ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN 1970.

El proceso de producción del modelo Invacare® ScanBed 400™ ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.

La cama cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.

Invacare EC-Hong A/S es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

FR

DÉCLARATION DE QUALITÉ

Félicitations! Vous avez choisi votre nouveau lit Invacare® ScanBed 400™ de Invacare® EC-Hong A/S.

Votre nouveau lit est marqué CE conformément à la directive 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.

Invacare® ScanBed 400™ a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation.

Invacare® ScanBed 400™ a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.

Invacare® ScanBed 400™ a été supervisé et contrôlé tout au long du processus de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971.

Nous vous remercions de lire le Manuel de l'utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.

Invacare® EC-Hong A/S est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

PT

DECLARAÇÃO DE QUALIDADE

Parabéns pela sua nova cama Invacare® ScanBed 400™ da Invacare® EC-Hong A/S.

A cama tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EEC referente a aparelhos médicos.

A cama foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.

Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama Invacare® ScanBed 400™ foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.

A Invacare® EC-Hong A/S está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

Indice

Informazioni per l'utilizzatore

1.	Generalità	6
1.1	Sicurezza e avvertenze	6
2.	Uso del letto	8
2.1	Movimento della rete letto	8
2.2	Regolazione alzagambe (solo per letti a 3 sezioni)	9
2.3	Come utilizzare le ruote piroettanti con freno	9
3.	Come utilizzare gli accessori	10

Informazioni tecniche

4.	Informazioni sul prodotto	11
5.	Ricezione del letto	12
5.1	Disimballo	12
5.2	Montaggio del letto	13
5.3	Come smontare il letto	14
5.4	Come smontare/rimontare il basamento smontabile	15
6.	Come montare / smontare gli accessori	16
7.	Discesa di emergenza dell'alzatesta o dell'alzagamb ..	19
8.	Letti dotati di batteria di riserva	20
9.	Numeri d'ordine per gli accessori	21
10.	Manutenzione e controlli	23
10.1	Programma lubrificazione	23
10.2	Scheda interventi manutentivi	24
10.3	Pulizia	25
10.4	Motori, centralina e pulsantiera	25
11.	Ricerca guasti sull'impianto elettrico	26
12.	Dati sull'elettricità	27
13.	Specifiche tecniche	28
13.1	Condizioni di trasporto e deposito	28
14.	Peso	29
15.	Smaltimento rifiuti	29

Informazioni per l'utilizzatore

Complimenti per aver scelto il letto ortopedico **ScanBed 400™** di **Invacare® EC-Høng**.

- Il letto è destinato in particolare all'uso per assistenza domiciliare.
- Il letto è pensato per pazienti di età superiore ai 12 anni.
- Il letto, che combina un'eccellente stabilità con un design ergonomico, è facile da smontare e da azionare.
- Il letto di **Invacare® EC-Høng** a struttura modulare.

Per garantire il massimo comfort del paziente, **Invacare® EC-Høng** raccomanda di usare un materasso da 12 cm.

I. Generalità

Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente e con attenzione le informazioni per l'utilizzatore.

I riferimenti e le indicazioni »destra« e »sinistra« si riferiscono ad un paziente disteso supino sul letto.

Si segnala che alcune parti di questo manuale utente potrebbero non riguardare specificatamente il Vostro letto.

Le sponde metalliche e la testata/pediera con guide a U possono essere smontate senza l'ausilio di utensili.

I.1 Sicurezza e avvertenze



Le distanze massime presenti nei componenti del letto sono conformi alle norme vigenti, tuttavia in caso il letto sia utilizzato per la cura dei pazienti di taglia particolarmente ridotta, occorre prestare la massima attenzione affinché il paziente non possa scivolare attraverso l'apertura tra le sponde e tra sponde e materasso.



Il letto non deve essere usato da pazienti con età inferiore ai 12 anni, o da pazienti di costituzione fisica equivalente o inferiore ai 12 anni d'età.



Il letto, in combinazione con le sponde, non deve essere utilizzato da persone di peso inferiore a 45 kg o di altezza inferiore ai 150 cm, né da persone soggette a spasmi o in stato di agitazione, salvo

- che sia stata effettuata ed accettata una stima professionale del rischio, o
- che sia utilizzata una copertura di sicurezza correttamente installata sulle sponde.



Attenzione a non inciampare nel cavo di rete. Il cavo non deve venire a contatto con le parti mobili del letto. Togliere la spina dalla presa di corrente prima di muovere il letto. I cavi devono essere montati in modo tale da non venire a contatto con il pavimento e da non impigliarsi nelle ruote.



Tra il letto ed altre apparecchiature elettriche possono verificarsi delle interferenze elettromagnetiche.

Per ridurre o eliminare tali interferenze, aumentare la distanza tra il letto e le apparecchiature o spegnere queste ultime.

Il letto può essere utilizzato con apparecchiature elettromedicali collegate al cuore (endoventricolari) o ai vasi sanguigni (intravascolari), a condizione che :

- Il letto ortopedico si dotato di morsetto equipotenziale contraddistinto dal simbolo di terra (vedi il simbolo nella parte relativa ai 'Dati elettrici')
- La strumentazione medica a funzionamento elettrico non deve essere fissata su accessori/componenti metallici del letto quali sponde, alzamalati, asta portaflebo, pannelli testata/pediera, etc.

Inoltre, il cavo di alimentazione della strumentazione medica a funzionamento elettrico deve essere tenuto lontano dagli accessori o da qualsiasi altra parte mobile/rimovibile del letto.



Lasciare sempre il letto nella posizione più bassa per evitare eventuali rischi di schiacciamento per la discesa accidentale del piano rete. Se in fase di regolazione dell'altezza una persona dovesse trovarsi sotto il letto questa potrebbe subire gravi lesioni.



Rischio di schiacciamento in corrispondenza dei tubi crociera a livello del basamento.



Invacare® EC-Høng non si assume alcuna responsabilità in caso di uso, modifiche o montaggio del prodotto secondo modalità diverse da quelle riportate nel manuale utente.

Se il letto presenta qualche segno di danneggiamento, si prega di vedere i termini di riconsegna del prodotto. Accessori non menzionati in questo manuale non devono essere usati.

2. Uso del letto

2.1 Movimento della rete letto

La movimentazione della rete del letto prevede una di questi tipi di pulsantiera:

Il letto può essere equipaggiato con questo tipo di pulsantiera (Soft Control):



← Regolazione altezza letto SU / GIÙ

← Piano rete orizzontale, indipendentemente dalla presenza del paziente

← Pulsante "Scendere dal letto"- Solleva l'alzatesta e porta l'alzagambe a piegatura in posizione orizzontale

oppure con questo tipo di pulsantiera (HB 70):



Regolazione altezza letto.

- Premere il lato sinistro del pulsante per SU
- Premere il lato destro del pulsante per GIÙ

← Posizione di seduta *

← Schieale

← Sezione cosce *

← Regolazione dell'altezza del letto

* solo per letti a 4-sezioni

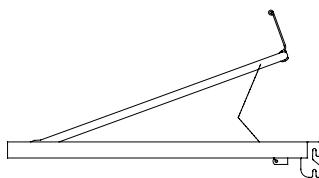
2.2 Regolazione alzagambe (solo per letti a 3 sezioni)

Per azionare l'alzagambe tirare verso l'alto l'apposita manopola.

Su: tirare verso l'alto la manopola per l'alzagambe.

Giù: tirare verso l'alto la manopola per l'alzagambe e quindi abbassare l'alzagambe.

Se è prevista un'estensione del piano rete sollevare l'alzagambe.



2.3 Come utilizzare le ruote piroettanti con freno

Ruote senza freno a pedale centralizzato Quando il letto è in posizione corretta ci devono essere almeno due ruote bloccate: una sul lato testata ed una su quello pediera. 1) Per frenare: Azionare il freno con il piede. 2) Per sbloccare il freno: Azionare la leva di sblocco, sempre con il piede.	Immagine di una ruota piroettante con un freno a pedale. Una freccia numerata '1)' indica il pedale del freno, e un'altra freccia numerata '2)' indica la leva di sblocco.
Ruote con freno a pedale centralizzato Quando il letto è in posizione corretta questo deve essere opportunamente bloccato. 1) Per frenare: Se il freno non è attivato, azionare il pedale rosso. 2) Per sbloccare il freno: Azionare il pedale verde, fino a rilasciare il freno.	Immagine di una ruota piroettante con un freno a pedale centralizzato. Si vede un pedale rosso e un pedale verde.
Ruota piroettante Il letto con freno a pedale centralizzato può essere dotato di una ruota piroettante. Quest'ultima è azionata tramite il pedale del freno centralizzato. 1) Per attivare la ruota piroettante: Se il freno non è attivo azionare il pedale verde. 2) Per disattivare la ruota piroettante: Azionare il pedale rosso, fino a rilasciare il freno.	Immagine di una ruota piroettante con un freno a pedale centralizzato. Si vede un pedale rosso e un pedale verde.



Le ruote del letto devono essere bloccate quando si presta assistenza all'utilizzatore o mentre si cambia la posizione del piano rete del letto.

Il movimento delle ruote alla partenza può avvenire in modi differenti e provocare reazioni diverse a seconda del tipo di pavimento su cui sono poggiate — anche quando questo non è perfettamente liscio. In caso di dubbio, *Invacare®* raccomanda di porre una idonea protezione tra le ruote ed il pavimento.

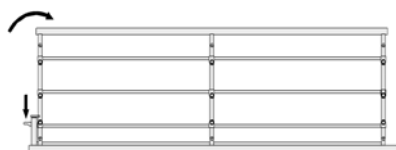
3. Come utilizzare gli accessori

Le sponde in acciaio

Verso l'alto: Sollevare e tirare la barra d'acciaio superiore della sponda verso l'estremità mediante il meccanismo di chiusura.

Assicurarsi che sia chiuso.

Verso il basso: Premere il pulsante di disattivazione e allontanare la barra superiore della sponda d'acciaio dal meccanismo di chiusura.

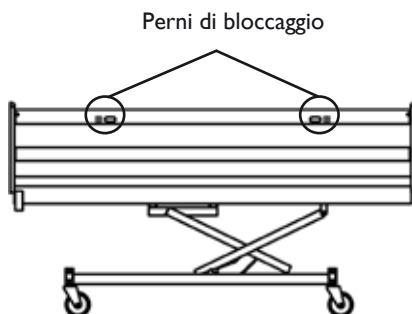


Durante il montaggio e l'utilizzo delle sponde metalliche c'è il rischio di potersi schiacciare le dita.

Per utilizzare le sponde in legno

Per sollevarle: tirare verso l'alto la sponda superiore in legno fino ad impegnare il perno di bloccaggio, che scatterà a conferma dell'avvenuto aggancio. Si prega di assicurarsi che le sponde del letto siano fermamente bloccate.

Per abbassarle: sollevare la sponda superiore in legno e spingere contemporaneamente i due perni di bloccaggio. Abbassare quindi la sponda.



Regolazione dell'altezza dell'alzamalati

Fig. A - Allentare la corda. Ora l'impugnatura può essere regolata all'altezza desiderata.

Fig. B - Premere il corda insieme e verificare che questo cordino risulti bloccato provando a tirare il triangolo.

Capacità massima di sollevamento: 80 kg.



Posizionare il dispositivo in modo tale che il triangolo risulti all'interno della superficie del letto. Se l'alzamalati viene utilizzato quando il triangolo è stato rivolto oltre l'ingombro del letto c'è il rischio che il letto stesso possa ribaltarsi quando il paziente cerca di raggiungere il triangolo.

Informazioni tecniche

Invacare® EC-Høng è un'azienda certificata ai sensi della norma DS/EN ISO 9001 e ISO 13485 una vera e propria garanzia per i clienti, che possono contare sulla fornitura di prodotti dalla qualità costante nel tempo.

Durante l'intero ciclo produttivo la qualità dei materiali e prodotti è controllata dagli operatori; è inoltre prevista una verifica finale, una volta che il prodotto è stato integralmente assemblato.

QA XXX

L'operatore che conduce la verifica finale (che prevede il controllo di tutte le parti mobili, dei motori e delle ruote) appone il proprio numero QA (Qualità Assurance) sul prodotto, a conferma dell'avvenuto monitoraggio con esito positivo.

Se il prodotto non soddisfa i requisiti di qualità definiti da *Invacare*® viene scartato.

Se, nonostante i controlli interni, dovesse insorgere un qualsiasi inconveniente sul prodotto fornito vi invitiamo a contattare il rivenditore locale *Invacare*®.

4. Informazioni sul prodotto

- Il letto **SB400™** è marcato **CE** ai sensi della Direttiva 93/42/CEE sulle apparecchiature mediche.
- Il letto **SB400™** è stato testato e collaudato in ottemperanza ai requisiti della norma EN 1970 del Servizio Prodotti TÜV in Germania.
- Il letto **SB400™** è stato testato e omologato ai sensi della NF (Norma Francese).
- Il letto **SB400™** è stato testato e omologato ai sensi della Normativa EN 60601-1-2:93 da DEMKO.
- Il letto **SB400™** è stato sottoposto ad un'analisi dei rischi ai sensi della Normativa EN 14971.
- I motori e la centralina del letto sono omologati ai sensi della Normativa EN 60601:1996-03.



La pulsantiera, la centralina e i motori prevedono un grado di protezione IP 66.

Sulla centralina deve essere montata una camma di blocco; in caso contrario *Invacare*® non può garantire la protezione.

Tutti gli interventi manutentivi descritti ai capitoli 10 possono essere eseguiti unicamente da personale opportunamente formato o addestrato da *Invacare*®.

Se si notano cambiamenti nel funzionamento del letto, inviarlo a un controllo in base al diagramma per la manutenzione riportato al capitolo 10, sezione 10.2

5. Ricezione del letto

5.1 Disimballo

(Vedere la fig. 01, la parte anteriore del manuale d'uso)

Verificare che l'imballo/il letto siano perfettamente integri. Se fossero invece danneggiati, controllare le condizioni di vendita e di consegna (sul retro della bolla di consegna).

Nella fornitura devono essere inclusi:

Una scatola che contiene:

- 1) Piano rete - testata.
- 2) Piano rete, pediera. (La pediera può essere per un letto a tre o quattro sezioni).
- 3) Manuale utente.
- 4) Pulsantiera.
- 5) Un sacchetto con 2 viti a testa zigrinata, 1 chiave a brugola e 1 camma di bloccaggio per la centralina.

- e una scatola che contiene:

- 6) Basamento.

- e alcuni degli accessori di seguito elencati:

- 7a) I raccordi per letto in legno sono dotati di attacco rapido o
- 7b) Fissaggi con guide a U per pannelli oppure
- 7c) Fissaggi per pannelli in legno testata/pediera FLEX III oppure.

- 8a) Pannelli in legno testata/pediera SANNE III oppure
- 8b) Testata/pediera ODA/PIGGY oppure
- 8c) Tubi/pannelli oppure
- 8d) Pannelli in legno testata/pediera FLEX III.

- 9a) Sponde in legno BRITT oppure
- 9b) Sponde in metallo.

- 10) Alzamalati con triangolo ad altezza regolabile.

- 11) 2 maniglie in plastica per l' alzagambe.

- 12) Ruote ammortizzate.

- 13) Estensione piano rete.

- 14) Motore sezione alzagambe.

5.2 Montaggio del letto

(Vedere la fig. 02, la parte anteriore del manuale d'uso)



Pregasi di notare che alcune parti del letto sono piuttosto pesanti - si adottino le massime precauzioni per il sollevamento delle diverse parti durante l'assemblaggio e lo smontaggio del letto. Ci si ricordi sempre di adottare le corrette posizioni di sollevamento.

Il basamento e il piano rete possono essere collegati in due modi diversi.

Istruzioni per il montaggio - le operazioni possono essere eseguite da una sola persona

- Pos. 1) Posizionare il basamento su una superficie solida e resistente.
Bloccare almeno due delle ruote.
- Pos. 2) Disporre la pediera (affidente al piano rete) sul basamento, in corrispondenza dell'estremità in cui è previsto il motore.
- Pos. 3) - Montare il motore della sezione alzagambe sulla struttura utilizzando il perno.
- Spingere dolcemente verso il basso la pediera.
- A questo punto i perni del basamento si innestano nelle sedi corrispondenti, a livello del piano rete. Si sentirà un click.
- Avere cura di verificare che i perni siano ben inseriti e bloccati in posizione.
- Pos. 4) - Posizionare la testata (affidente al piano rete) in posizione verticale. I tubi per l'alza malati devono essere disposti a terra.
- Abbassare la testata del piano rete fino ad inserirla nel basamento.
- Le guide di scorrimento nere devono scivolare ed inserirsi negli spazi previsti in corrispondenza della testata sul piano rete.
- Spingere testata e pediera del piano rete l'una verso l'altra.
- Gli inserti nella pediera del piano rete devono essere introdotti nella testata del piano rete.
- Stringere le viti a testa zigrinata nella testata del piano rete.
- Pos. 5) - La centralina è montata sull'alzatesta.
- L'etichetta che indica la posizione delle spine si trova sulla centralina stessa. Tutte le spine sono numerate.
- Montare la spina nr. 2 del motore che regola l'altezza nella centralina.
- Verificare che i cavi si trovino tra i tubi crociera e il piano rete.

- Inserire la spina nr. 3 del motore alzagambe nella centralina (solo per letti a 4 sezi.)
- Inserire la spina della pulsantiera nella centralina.
- Togliere le fascette dalla testata del piano rete.
- Testare tutte le funzioni.
- Pos. 6) Prima di montare la camma di bloccaggio, portare il letto a metà altezza, in modo da raggiungere una posizione di lavoro comoda ed ergonomica.

Se una di queste non dovesse operare correttamente:

- accertarsi che tutte le spine siano state correttamente inserite/collegate nella centralina.
- Per eventuali anomalie a livello elettrico si veda il cap. II relativo alla ricerca guasti.
- Accertarsi che il piano rete sia bloccato al basamento.
- Sollevare la pediera del piano rete.

Raccordi di montaggio sulle estremità del letto:

- Sulla testata del letto sono usati raccordi corti, mentre sulla spalliera ai piedi del letto sono usati raccordi lunghi.
- Spingere i raccordi nel tubo laterale.
- Serrare le viti con la chiave a brugola. La chiave a brugola è contenuta nel sacchetto consegnato con il telaio di testa.

Istruzioni per il montaggio – le operazioni devono essere eseguite da due persone.

- Pos. 1) Posizionare il basamento su una superficie solida e resistente. Bloccare almeno due delle ruote.
- Pos. 2) Posizionare la Pediera sulla parte inferiore del telaio (quella con motore e priva di sede per alzamalati) inserire le due viti a testa piatta sul pannello e avvitarle.
- Pos. 4) Posizionare la testiera sulla parte superiore del telaio (quella priva di motore e con sede per alzamalati).
- Abbassare il piano rete sul basamento. Le guide nere sul basamento devono scivolare negli spazi previsti a livello del piano rete.
 - Tirare il piano rete verso la pediera, fino all'arresto negli spazi previsti.
 - Abbassare il piano rete fino a quando i due raccordi neri di fissaggio non risultino in appoggio sul basamento.
 - Spingere il piano rete verso la testata, fino a sentire scattare i perni del basamento nei raccordi di bloccaggio previsti sul piano rete.
 - Accertarsi che i perni siano correttamente bloccati in posizione.

Seguire le istruzioni di montaggio pos. 5 e 6 del “Istruzioni per il montaggio – le operazioni possono essere eseguite da una sola persona”

5.3 Come smontare il letto

- 1) Bloccare almeno due delle quattro ruote.
- 2) Smontare pediera e testata, sponde e dispositivo alzamalati.
Con testata e pediera in legno **SANNE III:**
I perni di bloccaggio (2 su ciascuna estremità) vengono estratti e ruotati, in questo modo rimangono “fuori”.
- 3) Portare il letto nella posizione più bassa.
Disporre tutte le sezioni del piano rete in posizione orizzontale.
- 4) Staccare la spina dalla presa a parete.
Allentare la camma di bloccaggio in entrambe le direzioni, agendo con un cacciavite.
Staccare la camma di bloccaggio dalla centralina.
Staccare dalla centralina la spina del motore che controlla l'altezza e l'alzagambe (la spina del motore alzagambe con snodo a livello delle ginocchia è disponibile solo su letti a quattro sezioni).

- 5) Separare nel mezzo il piano rete.
Svitare una vite a testa zigrinata su ciascun lato.
Separare la testata del piano rete dalla pediera.
Spingere verso l'esterno la testata del piano rete e sollevarla.
Disporre da un lato la testata del piano rete.

Liberare i perni di bloccaggio sulla pediera del piano rete:

Estrarre il perno rosso e ruotarlo di 90° in senso orario. A questo punto risulta svincolato.

Sollevarre la pediera del piano rete e toglierla.

Quando si maneggia la pediera del piano rete:

Se l'alzagambe non è bloccato in posizione c'è il rischio di schiacciamento durante il trasporto.

5.4 Come smontare/rimontare il basamento smontabile

Per smontare

- Separare il motore dall'intelaiatura esterna del basamento.
- Staccare il motore dal tubo crociera.
- Guidare l'estremità del tubo crociera nei binari di scorrimento, fino a farla uscire dagli stessi e portarla in posizione verticale.
- Spingere verso l'alto i 2 perni che bloccano l'estremità opposta del tubo crociera e togliere i perni.
- Togliere il tubo crociera.

Per rimontare

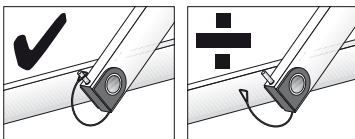
- Posizionare il tubo crociera sullo snodo nero in plastica.
- Guidare i 2 perni del tubo attraverso tutti i fori e premere il morsetto sull'estremità del tubo stesso.
- Guidare l'altro tubo nel binario di scorrimento; abbassare il gruppo tubi crociera.
- Sollevare la parte larga del motore e regolare i fori negli attacchi del tubo crociera. Guidare il perno attraverso tutti i fori.
- Premere il morsetto del perno sull'attacco.

Montaggio del sistema di aggancio del braccio di sollevamento a forbice e la base

Il sistema di aggancio deve essere installato con l'apertura rivolta verso l'alto e bloccato.

Prima di eseguire qualsiasi movimento di elevazione del piano rete, assicurarsi che il pioli siano perfettamente inseriti su entrambi i fori del tubo e che il gancio a molla si chiuda e rimanga chiuso e bloccato completamente al tubo.

Inoltre, si prega di assicurarsi che tutte e quattro le boccole plastiche siano intatte e posizionate correttamente tra il braccio della base e il braccio della struttura superiore.



Non tirare il piolo del sistema di aggancio durante lo smontaggio
- il piolo potrebbe deformarsi e non bloccare più in maniera ottimale.

6. Come montare / smontare gli accessori

Gli strumenti necessari per montare e smontare gli accessori del letto **SB400™** sono una chiave esagonale e una chiave regolabile. La chiave esagonale si trova nella parte interna della sbarra nella sezione della sezione testa nella struttura superiore.

Per montare i pannelli in legno testata e pediera FLEX III

Fissare i pannelli in legno agli appositi attacchi previsti a livello testata e pediera con le viti di raccordo e stringere queste ultime con una chiave a brugola.

Per montare i pannelli in legno testata e pediera

1. Prendere i pannelli e posizzionarli sulle staffe in entrambi i lati.
2. Premere verso il basso per agganciarli.
3. Lo spinotto deve essere ruotato e agganciato.



Per smontare i pannelli in legno testata e pediera

1. Estrarre il perno di bloccaggio e ruotarlo di mezzo giro. Ripetere la medesima operazione sull'altro lato.
2. Sollevare il pannello ed estrarlo.

Attenzione!

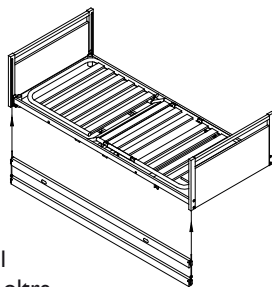
- Se il letto è utilizzato da persone spastiche o agitate, non è consigliabile montare i pannelli modello Victoria (rimovibili).
- Per utilizzare una sponda in legno con **SANNE III** è necessario disporre di binari in alluminio.



Per evitare lesioni, è necessario che lo spinotto sia innestato, in modo che i pannelli non cadano.

Per montare la sponda BRITT

1. Sollevare il letto di circa 1/3.
2. Togliere il nastro di protezione dai perni di bloccaggio, alle estremità della sponda.
3. Provvedere al montaggio su un lato alla volta. Sollevare la barra inferiore in legno e guidare l'archetto metallico verso il binario di scorrimento all'estremità del letto **(A)**.
4. Premere con un dito il perno che blocca la sponda **(B)**.
5. Guidare la sponda verso l'estremità del letto, fino a quando il supporto elastico fuoriesce ed impedisce che la sponda cada oltre l'estremità del letto.

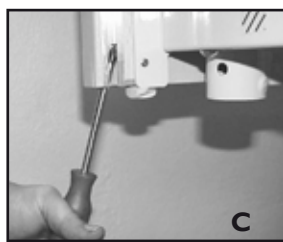
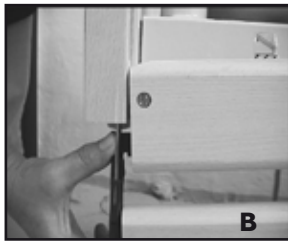
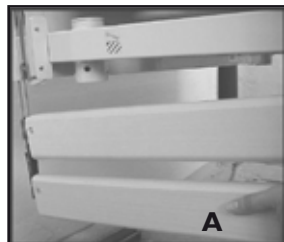


Quando si esegue il montaggio della sponda sull'altro lato del letto occorre ripetere le operazioni dal punto 3 al punto 5.

Per smontare la sponda BRITT

1. Sollevare il letto di circa 1/3. Abbassare la sponda.
2. Smontare la sponda da un lato alla volta. Sollevare la barra in legno inferiore fino a rendere visibile il supporto elastico.
3. Premere il supporto verso il basso con l'ausilio di una chiave o di un cacciavite **(C)**.
4. Trattenere la barra inferiore in legno. Abbassare la sponda fino a quando l'archetto metallico non risulti completamente svincolato rispetto al binario di scorrimento dell'estremità letto.

Quando si procede a smontare la sponda sull'altra estremità del letto ripetere le operazioni dal punto 2 al punto 4.



Montaggio e smontaggio delle sponde d'acciaio



Quando si utilizzano sponde d'acciaio è sempre necessario accertare che la distanza tra la testata/pediera ed il bordo superiore della sponda sia inferiore a 60 mm o superiore a 320 mm.



Durante il montaggio e l'utilizzo delle sponde d'acciaio c'è il rischio di potersi schiacciare le dita.

Montaggio

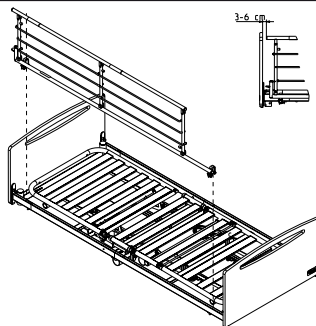
Fara riferimento all'etichettatura sulla sponda.

Fissare la sponda con 2 viti ad alette.

In generale, lo spessore del materasso non deve superare i 135 mm quando si usano le sponde per il letto.

Smontaggio

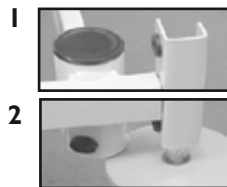
Allentare le 2 viti manuali e rimuovere le sponde d'acciaio.



Per montare l'alzamalati

1. Togliere il tappo in plastica dal raccordo per l'alzamalati.
2. Montare l'alzamalati – UTILIZZARE la vite a testa zigrinata.

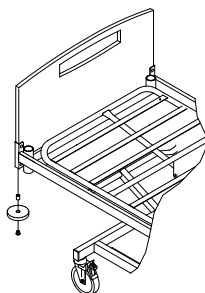
Vedere "Regolazione dell'altezza dell'alzamalati" a pagina 10.



Per montare la ruota ammortizzata

1. Montare il cuscinetto nella ruota ammortizzata
2. Stringerlo con una vite sotto l'attacco.

Le ruote ammortizzate possono essere montate solo su un letto con attacchi dotati di guide a U o con testata/pediera in legno FLEX III.

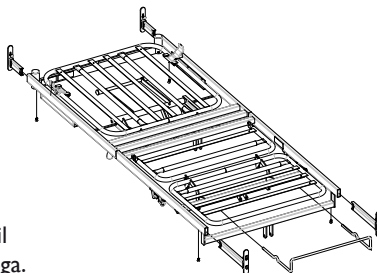


Per montare la manopola dell'alzagambe

Agganciare la manopola alla struttura tubolare dell'alzagambe, facendola scattare in posizione. Controllare esaminandone la posizione sull'alzatesta.

Per montare l'estensione del piano rete

1. Svitare le viti che fissano gli inserti nel piano rete, a livello della pediera.
2. Allontanare gli inserti di 80 mm o 160 mm. Serrare nuovamente le viti.
3. Spingere la manopola che è montata sul perno di fissaggio rapido, in corrispondenza della struttura tubolare dell'alzagambe.
4. Montare l'estensione del piano rete al centro dell'alzagambe. Far scorrere le »gambe« lungo il piano rete, facendole passare sotto la prima dogia.



Quando si utilizza l'estensione del piano rete il letto **non** è conforme agli standard di stabilità a livello della pediera.

7. Discesa di emergenza dell'alzatesta o dell'alzagambe

In caso di emergenza - come un guasto al motore o al sistema elettrico - potrebbe essere necessario disinnestare lo schienale o le sezioni alzacosce / alzagambe. In caso di emergenza **NON** è possibile disinnestare la regolazione dell'altezza!



Per svincolare e far scendere il piano rete occorrono almeno due persone.

- Prima di eseguire una discesa di emergenza staccare sempre la spina dalla rete di alimentazione.
- In condizione di emergenza per svincolare e far scendere il piano rete è necessario estrarre la coppia dal motore.
- Le due persone provvedono a tenere il piano rete in posizione bloccata. Una di loro estrae la coppia.
- Entrambe abbassano lentamente il piano rete finché questo non risulta completamente sceso.



8. Letti dotati di batteria di riserva

Un letto con batteria di riserva è dotato di una scatola supplementare a fianco della centralina.

Manutenzione preventiva

Le batterie devono essere sostituite dopo 4 anni.
In funzione dell'uso effettivo delle batterie, la sostituzione può rendersi necessaria anche prima.

Lasciar scaricare frequentemente e improvvisamente la batteria ne riduce la vita di servizio.



Si raccomanda di far controllare le batterie almeno una volta l'anno.

Le batterie non si danneggiano in caso di continui collegamenti alla rete elettrica.

Sostituzione delle batterie

Le batterie devono essere sostituite in contemporanea e cambiate con lo stesso modello o eventualmente con batterie che siano sia dimensionalmente che elettricamente compatibili.

Vengono consegnate un paio di batterie se si utilizza il codice nr: 818323 (12V - 1,2Ah).

Le batterie devono essere nuove o comunque essere state ricaricate ad intervalli di 6 mesi. Le batterie che fanno parte di un kit devono avere lo stesso codice di produzione.

Prima dell'inserimento accertarsi che il kit batterie sia collegato correttamente - a tale riguardo si veda il disegno (sulla scatola della batteria) - e che non ci siano connettori sciolti.

Smaltimento rifiuti

Le batterie usate possono essere restituite a Invacare®, oppure occorrerà smaltirle nello stesso modo utilizzato per le batterie delle auto.



Eventuali batterie vecchie o difettose possono generare – durante la ricarica – una miscela di gas esplosivi. La scatola delle batterie è dotata di appositi sfiati per garantire un'adeguata aerazione.
Gli sfiati non devono essere bloccati o coperti, in quanto potrebbero generarsi delle sovrappressioni, con il conseguente rischio di esplosione.

9. Numeri d'ordine per gli accessori

Articolo	Nr. ordine:
Estensione piano rete	020493.XX

Testata / Pediera

Testata/pediera ODA + fissaggi con guide a U	400.205.XX
Testata/pediera PIGGY + fissaggi con guide a U	400.206.XX
Testata/pediera in legno FLEX III + fissaggi	400.208.XX
Testata/pediera in legno SANNE III (ciliegio/faggio) + fissaggi	400.211.XX
Testata/pediera in legno SANNE III + fissaggi	400.212.XX
Testata/pediera in legno SANNE III (ciliegio/faggio) senza binari di scorrimento in alluminio + fissaggi	400.213.XX

Sponde

Scala Basic, Sponda metallica (pieghevole)	I432784-XXXX
Scala Basic Plus, Sponda metallica (pieghevole, con vite a testa zigrinata scioltta)	I432787-XXXX
Scala Medium, Sponda metallica (pieghevole)	I432781-XXXX
Scala Decubi, Sponda metallica (pieghevole)	I432793-XXXX
Sponda metallica con inserto in plastica, mod. 5525	50.55250.XX/L+R

Scala Basic 2, Sponda metallica (pieghevole)	I528930-XXXX
Scala Basic Plus 2, Sponda metallica (pieghevole, con vite a testa zigrinata scioltta)	I529745-XXXX
Scala Medium 2, Sponda metallica (pieghevole)	I530436-XXXX
Scala Decubi 2, Sponda metallica (pieghevole)	I530817-XXXX

Sponde in legno BRITT V, 2 pz.	I538458-XXXX
Sponde in legno BRITT IV, 2 pz.	I427875-XXXX
Sponde in legno BRITT III, 2 pz.	020434.XX
Sponde in legno BRITT II più lunghe, 2 pz.	019372.XX

Maniglie

Maniglia – 40x50 cm	021963.XX
Maniglia – 25x30 cm	021964.XX
Maniglia – 25x80 cm	I417510-XXXX
Maniglia – 40x30 cm	I417511-XXXX
Maniglia – 40x95 cm	I417512-XXXX

Alzamalati

Alzamalati	I542093-XXXX
------------------	--------------

Anello paracolpi

Anello paracolpi – 75 mm	50.59600.00
Anello paracolpi – 100 mm	50.59610.00
Anello paracolpi – 150 mm	50.59640.00

Coperture per sponde

Copertura per sponde in legno Britt III e IV	I449412
Copertura per sponde metalliche Scala Basic	I449423
Copertura per sponde in legno Britt III e IV	I449413

Copertura di Sicurezza per sponde in legno Britt III e IV	I511890
Copertura di Sicurezza per sponde in legno Britt III, corto	I513592
Copertura di Sicurezza per sponde in legno Britt II, extra lunghe	I511892

Portaflebo

Asta Portaflebo	50.60030.D0
Gancio nero per asta portaflebo	50.60910.00
Fissaggio per asta portaflebo	50.59570.D0

Se si utilizza un'estensione del piano rete è possibile impiegare anche una sponda più lunga.

".XX" + "XXXX" significa che è necessario indicare il tipo/colore del legno.

Utilizzare solo ricambi originali.

Gli elenchi delle parti di ricambio e manuali d'uso possono essere richieste *Invacare*®

10. Manutenzione e controlli

Gli interventi di riparazione e assistenza sul letto possono essere eseguiti unicamente da personale opportunamente formato e qualificato.

In caso di normale utilizzo quotidiano del letto i controlli e gli interventi manutentivi sullo stesso devono essere eseguiti secondo il programma previsto, e cioè dopo i primi due anni di servizio e successivamente ogni altro anno.

Quando si sposta o si trasferisce il letto è comunque necessario eseguire gli interventi manutentivi in base a quanto indicato nel programma corrispondente.

Se si utilizzano per la testata e pediera i pannelli Flex, che sono realizzati con un tipo di legno flessibile, sarà necessario stringere periodicamente le viti a testa esagonale, secondo cadenze diverse da quelle riportate nel manuale d'uso.



Durante i controlli manutentivi è necessario che il piano rete venga opportunamente sostenuto per evitare discese accidentali.

10.1 Programma lubrificazione

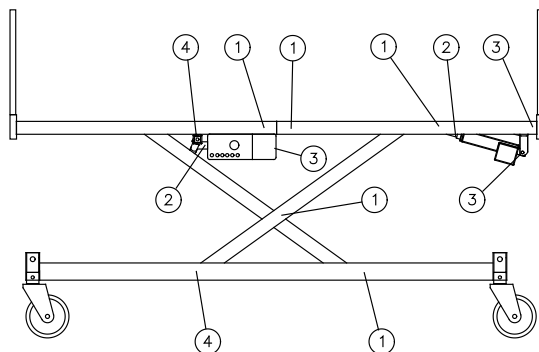
Si raccomanda di provvedere alla lubrificazione del letto secondo le istruzioni di seguito fornite.



1. Punti di rotazione a livello del piano rete e del basamento - lubrificare con olio.
2. Tutti i tiranti dei motori - lubrificare con olio.
3. Tutti i cuscinetti dei motori e i perni di fissaggio rapido - lubrificare con olio.
4. Tutte le superfici di scorrimento e le guide, su piano rete e basamento - lubrificare con grasso.

Lubrificare con olio per uso su apparecchiature medicali, ad es. KEN-WO 50, nr. ordine: 813239 e grasso (trasparente) nr. ordine: 1497607.

NB! Il sistema di scorrimento della sponde in legno NON deve essere lubrificato con olio, altrimenti le sbarre si muoveranno lentamente.



10.2 Scheda interventi manutentivi

Gli interventi di riparazione e manutenzione sul letto <i>ScanBed 400™</i> possono essere eseguiti solo a personale opportunamente qualificato ed addestrato					
Numero di serie (posizionato sul piano rete): _____					
Data:	Sigla.:				
Sono stati controllati O-ring, coppiglie e anello di fissaggio in plastica.					
Le viti sono state ben strette.					
Le saldature sono state controllate.					
Sono stati testati i sistemi di bloccaggio e scorrimento delle sponde.					
Sono stati ben stretti gli attacchi ruote.					
Sono stati controllati i freni ruote.					
E' stato verificato il motore di regolazione altezza.					
E' stato controllato il motore alzatasta.					
E' stato controllato il motore alzagambe a piegatura.					
Motore sezione gambe controllato.					
Controllare i perni di fissaggio rapido ed il loro funzionamento.					
La calata dei diversi collegamenti scende in modo corretto ed è integra? Le spine sono integre.					
La verniciatura danneggiata è stata sistemata.					
Sono stati controllati i diversi accessori.					

Nei paesi in cui *Invacare®* dispone dei propri punti vendita è possibile stipulare un contratto di assistenza.

Invacare®, inoltre, propone corsi di formazione in materia di riparazione e assistenza del letto ***ScanBed 400™***.

E' possibile richiedere ad *Invacare®* una lista ricambi e copie supplementari dei manuali d'uso.

10.3 Pulizia

Il letto non deve essere pulito ricorrendo ad impianti di lavaggio automatici o con apparecchiature a getto d'acqua.

1. Accertarsi sempre che la spina sia stata tolta dalla relativa presa.
2. Il letto va lavato utilizzando una spugna, uno straccio o una spazzola.
3. Utilizzare comuni detergenti disinfettanti.
4. La pulsantiera, i motori e la centralina possono essere lavati con una spazzola e dell'acqua (la temperatura dell'acqua deve essere inferiore a 30°C).
5. Dopo il lavaggio, pulire il letto.

Non usare mai sostanze acide, alcaline o solventi come ad esempio l'acetone o diluenti a base di cellulosa.

Durante gli interventi di pulizia: Portare lo schienale e il letto al livello massimo d'altezza per facilitare la pulizia e l'accesso all'unità di comando.

10.4 Motori, centralina e pulsantiera

La manutenzione su questi componenti si limita alla sostituzione di eventuali particolari difettosi. Per letti dotati di apparecchiature elettriche si raccomanda di eseguire una volta l'anno un controllo di sicurezza che comprende la verifica dell'operatività dei motori e il monitoraggio dello stato meccanico.

I motori, la centralina e la pulsantiera devono essere regolarmente puliti; è importante eliminare sporco e polvere e verificare l'eventuale presenza di danni meccanici o rotture. Controllare i punti di attacco, l'asta del pistone, scatole e spine e verificare il corretto funzionamento del motore.

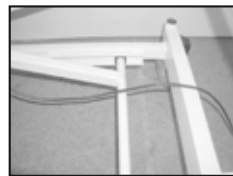
Motore Alzagambe

Il cavo deve essere collocato sotto il braccio parallelo e sopra il traverso crociera.



Cavo di alimentazione

Guidare il cavo di alimentazione sopra il telaio di base e sopra la barra trasversale al fine di evitare ogni danneggiamento del cavo durante il movimento/trasporto del letto.



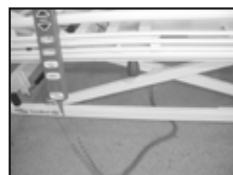
Motori Alzagambe e Basamento

Guidare i due cavi sopra il tubo crociera e sotto il traverso crociera.



Pulsantiera

Guidare il cavo della pulsantiera attraverso la crociera e al di sotto del telaio di base. Alzare il cavo dal pavimento durante il trasporto del letto.



11. Ricerca guasti sull'impianto elettrico

Descrizione	Possibile Causa	Rimedio
La spia di rete non si accende.	1) La rete non è collegata. 2) C'è un fusibile bruciato in la centralina. 3) Anomalia nella centralina.	1) Collegare la rete. 2) Sostituire la centralina. 3) Sostituire la centralina.
La spia di rete si accende, ma il motore non gira. I relè nella centralina producono un rumore simile ad un "clic".	1) La spina del motore non è inserita a fondo nella centralina. 2) Il motore è difettoso. 3) Cavo danneggiato. 4) La centralina è difettosa.	1) Spingere a fondo la spina nella centralina. 2) Sostituire il motore. 3) Sostituire il motore. 4) Sostituire la centralina.
La spia di rete si accende, ma il motore non gira. Dalla centralina non proviene alcun rumore.	1) La pulsantiera è difettosa. 2) La centralina è difettosa.	1) Sostituire la pulsantiera. 2) Sostituire la centralina.
La centralina è OK con la sola eccezione di una direzione su un canale.	1) La pulsantiera è difettosa. 2) La centralina è difettosa.	1) Sostituire la pulsantiera. 2) Sostituire la centralina.
Il motore gira, ma l'albero non si muove.	Motore danneggiato.	Sostituire il motore.
Il motore non riesce a sollevare il pieno carico.		
Si sente un rumore a livello del motore, ma l'asta del pistone non si muove.		
L'asta del pistone funziona solo con movimento verso l'interno, ma non torna verso l'esterno.		

12. Dati sull'elettricità

Voltaggio fornito:

230 V AC/50 Hz.

Massimo input di corrente:

1,5 A.

Intermittenza (uso periodico dei motori):

10%, max. 6 minutes/hour.

Massima capacità dell'accumulatore:

1,2 Ah.

Classe di protezione:

IP 66.

Emissione:

70 VA.

Livello di suono:

48 dB (A).

Doppio isolamento, classe II, tipo B:



Corrente alternata:



Corrente diretta:



Il paziente non è separato dal pavimento e dal telaio:



Equalizzazione del potenziale:



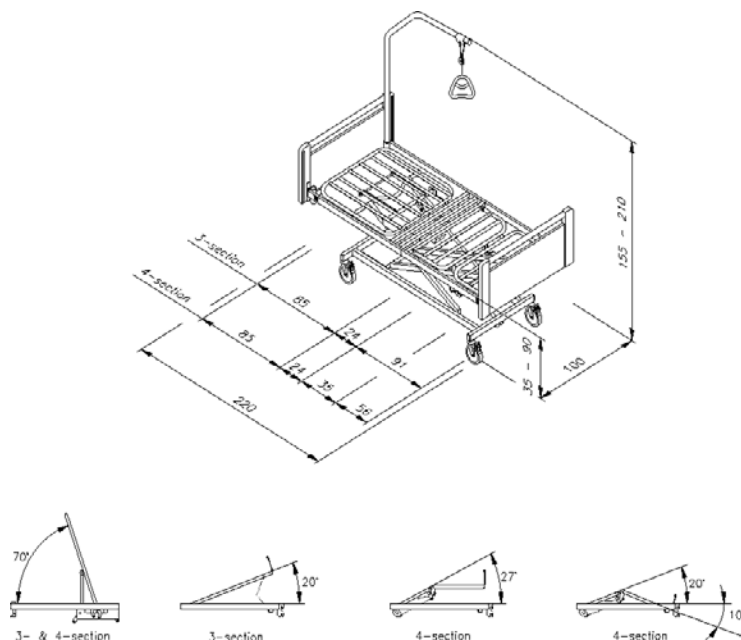
La centralina non ha un interruttore di accensione: l'unico modo per staccare la corrente è rimuovere la spina dalla presa.

13. Specifiche tecniche

Tutte le misure sono espresse in cm.

Tutti gli angoli sono indicati in gradi.

Misure ed inclinazioni sono riportate senza tolleranze.



Invacare® si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche alle misure e angolazioni indicate.

Carico max. 180 kg - peso max. paziente 145 kg

Carico max. 250 kg - peso max. paziente 215 kg

Il carico max. sono indicati sul basamento.

Carico max. (SWL) =

(Paziente + materasso + sponda + alzamalati + altre apparecchiature)



Nota! Il carico max. del letto non deve mai essere superato.

13.1 Condizioni di trasporto e deposito

- Temperatura tra -10° e 50°C
- Grado di umidità tra 10% e 80% RH
- Pressione tra 700 e 1.100 hPa.

		
-10 - 50°C 14 - 122°F	10 - 80%	700 - 1.100 hPa

Per effetto dei fenomeni di condensa il letto potrebbe non essere utilizzabile fintanto che non abbia raggiunto la temperatura ambiente.

14. Peso

Piano rete-testata, senza batteria di riserva.	22	kg
Piano rete-testata, senza batteria di riserva – con ritorno alzatesta.	28	kg
Piano rete-pediera, letto a 3 sezioni	16	kg
Piano rete-pediera, letto a 4 sezioni	21	kg
Basamento – standard	41	kg
Basamento – con freno centralizzato.	46	kg
Basamento – rinforzato (SWL 250 kg).	57	kg

Accessori:

Sponda in legno BRITT IV.	8	kg/pz
Sponda in legno BRITT III.	7	kg/pz
Sponda metallica.	7	kg/pz
Testata-pediera letto PIGGY ed ODA	6,2	kg/pz
Testata-pediera in legno SANNE III.	7	kg/pz
Testata-pediera in legno FLEX III.	6	kg/pz
Alzamalati	7	kg
Estensione piano rete.	1	kg
Batteria di riserva	1,5	kg

15. Smaltimento rifiuti

Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante in conformità alla direttiva »Gestione dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE)« 2002/96/CE.

Questo prodotto potrebbe contenere delle sostanze nocive all'ambiente se smaltite in maniera non corretta o lasciate in punti di raccolta non appropriati e non conformi a quanto previsto dalla Legislazione Nazionale.

Il simbolo »contenitore di spazzatura barrato« vi invita a comportarvi in maniera responsabile e a rispettare l'ambiente favorendo il reimpiego, recupero e riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici che, solo al termine del loro ciclo di vita, vanno raccolti e smaltiti in modo separato presso appropriate strutture di raccolta differenziata.





Yes, you can.®

Servizio cliente ed assistenza

Danimarca

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Svezia & Finlandia

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norvegia & Islanda

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spagna

INVACARE S.A.

c/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Svizzera

INVACARE AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

Invacare® EC-Hong A/S

Ident. no.: 921017

Version: 09

Date: 02.2011

Belgio & Lussemburgo

INVACARE N.V.

Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Holanda

INVACARE BV.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Germania

INVACARE Aquatec GmbH

Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.de
info@invacare-aquatec.com

Portugallo

INVACARE Lda

Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

Francia

INVACARE Poirier S.A.S

Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italia

INVACARE Mecc San s.r.l.

Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Gran Bretagna & Irlanda

INVACARE Ltd

Pencoed Technology Park
Pencoed
UK-Bridgend, CF35 5HZ
Phone: +44 1 656 776 200
Fax: +44 1 656 776 201
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

Austria

INVACARE Austria GmbH

Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.invacare-austria.at
info@invacare-austria.com

Nuova Zelanda

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Manufacturer:

INVACARE EC-Hong A/S

Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk